Miten tutkimustekstit kommunikoivat

”Sananlaskun mukaan ’asiat puhuvat puolestaan’. Tiedeyhteisössä tämä on tarkoittanut, että tekstin asiasisällön on ajateltu olevan irrallaan siitä, miten sisältö esitetään ja kenelle se esitetään.”

Näin aloittavat esipuheensa teokseen *Tieteellinen kirjoittaminen* sen toimittajat Merja Kinnunen ja Olli Löytty. Vuosi on 2002. Toimittajat kiinnittävät huomion siihen tosiasiaan, että tutkimus paitsi tuottaa sanoja myös käytännössä koostuu sanoista.

*Tieteellinen kirjoittaminen* -teoksen tekemistä innoittikin pyrkimys siihen, että nuo tutkimusten sanat tulisivat myös ymmärretyiksi, ja silloinhan tärkeää on nimenomaan se, *miten* asiat ilmaistaan.

Minua on noista päivistä asti kiinnostanut kysymys siitä, miten teksti valikoi lukijansa. Kenelle minä kirjoitan, kun kirjoitan tiedettä? Jos haluan ilmaista asiani niin, että sen ymmärtävät muutkin kuin oman tieteenalani edustajat, millaisia sisällöllisiä, rakenteellisia tai kielellisiä valintoja minun pitäisi kirjoittaessani tehdä?

Näiden ajatusten äärelle minua aikoinaan johdatteli päivänsankari Merja Kinnunen, jota minun on kiittäminen paljosta. Attilan takapihan tupakkapaikalla oli tärkeä merkitys siinä, että tulin vaihtaneeksi kustannustoimittajan toimen tutkijan uraan.

Silläkin uhalla, että Merja itse kiusaantuu kehuista (vaikka salaa onkin niistä mielissään), totean oppineeni häneltä

a) tieteellistä ajattelua – siis kriittisyyttä – sekä

b) tiedeyhteisön toimintaan sisältyviä reilun pelin periaatteita.

Reiluja toimintatapoja ja keskinäisen arvostamista Merja on penännyt paitsi yleensä tutkimukselta myös erityisesti tieteelliseltä julkaisutoiminnalta, jota hän on ollut vuosien ajan edistämässä Vastapainon hallituksen jäsenenä.

Edellä mainittu mikkeliläistaustainen toimittajakaksikko kirjoitti *Etiikkaa ihmistieteille* -nimiseen (2006) kokoelmaan tieteellistä julkaisutoimintaa käsittelevän yhteisartikkelin, jossa he korostivat mm. kirjoittajan tekemän työn arvostamista. Kinnunen *et alin* mukaan kunnioittava suhtautuminen tekstiin ei kuitenkaan tarkoita ”kritiikittömyyttä, sillä ihmisten tekemän työn arvostamiseen kuuluu olennaisesti myös se, että se otetaan vakavasti tieteenä, ja tieteellistä teksti on silloin, kun se kestää kriittisen tarkastelun”.

Kyse oli siis tekstien toimittamisen ja lukemisen käytännöistä eli siitä, miten tutkimustekstien kirjoittajia ja heidän tekstejään pitäisi kohdella. Nyt käännän kuitenkin asetelman ympäri ja lausun muutaman sanan siitä, millä tavalla tieteenharjoittajat voivat osoittaa arvostavansa lukijoitaan.

Ja vastaan oikopäätä tähän esittämääni kysymykseen: tieteenharjoittajat osoittavat arvostavansa lukijoitaan pyrkimällä luomaan heidän kanssaan kommunikatiivisen suhteen. Ja se taas edellyttää mielikuvittelua, asettumista kirjoitusprosessin aikana toistaiseksi vielä fiktiivisen lukijan nahkoihin. Mielikuvittelukyky on tutkijalle aivan välttämätön taito.

*Tieteellinen kirjoittaminen* -kirjassa puhutaan kirjoittajan ja lukijan välisestä luottamussopimuksesta**,** jonka solmittuaan lukija ottaa kirjoittajan vilpittömät aikeet tosissaan eikä epäile tätä huijariksi. Kommunikaatiokin edellyttää eräänlaista sopimusta, jonka perusteella lukija voi odottaa, että kirjoittaja ei ainakaan ehdoin tahdoin pyri pudottamaan häntä kesken luku-urakan kärryiltä. Samaisen sopimuksen mukaan kirjoittaja sitoutuu täyttämään tekstin lukijassa herättämät tiedontarpeet. Kirjoittaja tiedostaa, että lukijalla on asiasta erilainen tietopohja kuin hänellä, ja juuri siksi kirjoittajan on nähtävä vaivaa tehdäkseen itsensä ymmärretyksi. Kirjoittaja siis lupaa tehdä parhaansa selittääkseen asiansa ja lukija lupaa vastaavasti yrittää ymmärtää tekstissä sanotun.

Ongelmana nimittäin on, että tutkimustekstejä kirjoitettaessa ei välttämättä oteta aina huomioon, että niiden lukijat eivät ole aivan identtisiä kirjoittajan kanssa. Kirjoittajalleen yksinpuhelu on tietysti siinä mielessä mukava tekstilaji, että silloin voi olla koko lailla varma viestinsä perillemenosta, mutta jonkun toisen yksinpuhelun seuraaminen on suunnilleen yhtä palkitsevaa kuin tuntemattoman vierustoverin kännykkäpuhelun kuunteleminen junassa.

Tutkimustekstiin kohdistuu monenlaisia viestinnällisiä odotuksia. Sen täytyy kyetä kommunikoimaan niin aikalaisten kuin menneiden ja tulevien tutkijoiden kanssa. Raportoidessaan ja välittäessään tietoa muille tiedeyhteisön jäsenille se samalla tallentaa sitä tulevaisuuden tutkijoita varten, ja osallistuessaan olemassa olevaan tieteelliseen keskusteluun se kommunikoi myös menneisyyden tutkijoiden kanssa.

Tutkimusteksti ei siis materialisoidu missään tyhjiössä vaan kytkeytyy elimellisesti monien tahmakärsäisten lonkeroiden avulla tieteellisten tekstien tiheään rihmastoon; se on aina jo osa jotakin kokonaisuutta. Lisäksi pitää muistaa, että kieli ei ole vain väline, jolla välitetään ja tallennetaan tietoa, vaan tutkimusteksti myös *tuottaa* tietoa.

Viestintänä tutkimustekstit ovat siis raskautettuja monenlaisilla odotuksilla. Epäilemättä juuri tästä painolastista johtuen ne usein kuulostavat pitkään paastonneen pappismunkin puoliääneen jupisemalta rukoukselta, jonka tarkoitus ei ole välittää tai tuottaa tietoa vaan vahvistaa puhujan uskoa oman työnsä mielekkyyteen.

Näin väittäessäni en osoita syyttävällä sormella kirjoittajia vaan tieteellisen kirjoittamisen ihanteita ja konventioita, jotka artikuloituvat viimeistään toimituksellisissa käytännöissä. Tarkoitan sitä maantiejyrän kaltaista koneistoa, jolla teksteistä lanataan kaikki kohosteinen, persoonallinen ja kekseliäs aines, siis kaikki se, mikä saisi tekstin erottumaan muiden tutkimustekstien joukosta ja mikä herkistäisi lukijan reseptorit vastaanottamaan uutta tietoa.

Se että suomalainen tiedeyhteisö on vaihtanut kielensä englantiin ei ole ainakaan parantanut tutkimusteksteihin sisältyviä kommunikatiivisia ongelmia. Osaamme toki kirjoittaa tiede-englanniksi, mutta emme ehkä osaa eläytyä englanniksi kirjoittamamme tekstin lukijoiden kielelliseen ja tiedolliseen kompetenssiin. Ongelma ei siis ole kielitaidon vaan lukijoidenkuvittelemisentaidon puutteissa.

Vaan hätäpä ei ole tämän näköinen, ongelmiin on aina olemassa ratkaisuja. Haluankin näin lopuksi aidossa merjakinnusmaisessa hengessä esittää muutaman idean, joiden avulla voimme vastaisuudessa ottaa huomioon kaikki ne lukijat, joiden kanssa haluamme tekstimme kommunikoivan.

Ideoita on kolme. En kutsu niitä ajan hengen mukaisesti pointeiksi vaan vanhanaikaisesti hyveiksi. Näitä hyveitä ovat kontekstualisoiminen, dialogisuus ja paikantuminen.

Tutkimusteksti kommunikoi lukijansa kanssa silloin, kun lukija saa tekstin perusteella tietää, *mistä on kyse*. Tottahan tutkija aina kirjoittaa näkyviin tutkimuksensa aiheen, metodit, lähestymistavan ja pohtii ehkä tiedonintressiäänkin, mutta toisinaan lukija huomaa tutkimustekstiä lukiessaan saapuneensa hyvin outoon maailmaan, jolla ei ole juurikaan yhtymäkohtia sen todellisuuden kanssa, jossa hän elää ja hengittää. Miksi on tämmöinen rajaus tehty? Mitä on valittu pois? Mikä on tämän kaiken mieli? Huhuu, onko täällä ketään? Kun tutkija kontekstualisoi huolella tutkimuksensa, hän osoittaa ottavansa vakavasti sen, että lukija on erilainen kuin minä, hänellä on erilaiset ennakkotiedot asiasta kuin minulla, eikä hän tosiaankaan voi tietää, mikä on johtanut minut katsomaan juuri tätä asiaa juuri tässä näkökulmasta.

Tutkimuksen kontekstualisoimisen merkitystä voi havainnollistaa kuvittelemalla suomalaista yhteiskuntaa tai kulttuuria tutkivan suomalaisen tieteenharjoittajan kansainvälisessä konferenssissa. Siinä missä kotimaataan tutkiva brittitutkija voi kaikessa rauhassa laskea sen varaan, että kaikkialta maailmasta saapuneet kollegat tuntevat hänen tutkimuskohteensa, suomalaistutkija joutuu aloittamaan esityksensä faktalaatikolla, jossa näkyy Suomen sijainti maailmankartalla.

Tutkimusteksti kommunikoi lukijansa kanssa silloin, kun se jättää tilaa ajatella, ehkä väittää vastaan tai vähintäänkin mahdollisuuden tarttua johonkin, josta voisi vielä jatkaa pohdintaa. Ilmatiivis meriselitys, joka esittää itsensä koko totuutena käsittelemästään aiheesta ja joka ei tunne minkäänlaista tarvetta epäröidä tai pohdiskella toisenlaisten ratkaisujen mahdollisia etuja, ei ole vuoro- vaan yksinpuhelua.

Itse olen mieltynyt semmoiseen tekstin piirteeseen, jota voisi luonnehtia huokoisuudeksi. Se voisi tarkoittaa tekstin tietoisuutta kielelliseen viestintään aina sisältyvästä väärinkäsitysten mahdollisuudesta. Kun mitään ei kerran voi ilmaista täysin ilmatiiviisti ja yksitulkintaisesti, ilman pelkoa siitä, että asia voidaan ymmärtää väärin, muotoiluihin kannattaa jättää ikään kuin neuvotteluvaraa, tarkentamisen paikkoja. Myös ääneen lausuttu itsereflektio – omien lähtökohtien ja toimintatapojen systemaattinen itsearviointi – synnyttää dialogisuutta, sillä se antaa lukijalle mahdollisuuden arvioida tutkijan tekemiä valintoja.

Tutkimusteksti kommunikoi lukijansa kanssa silloin, kun tutkija laittaa näkyviin sen, mistä paikasta hän puhuu. Avainkysymys kuuluu: *Missä on tässä*? Kenen äänellä tutkija puhuu, ketä hän edustaa? Paikantumisen hyve tarkoittaa usein sitäkin, että tutkija laittaa itsensä näkyviin. En nyt tarkoita mitään niin mekaanista kuin minä-pronominin käyttöä tutkimustekstissä, vaan sen tosiasian esillä pitämistä, että tutkimuksen valinnat eivät ole robotin vaan ihmisen tekemiä ja sellaisina aina myös avoimia vastaväitteille, vaihtoehtoisille näkökulmille.

Kun tutkija tiedostaa ”missä on tässä”, hän ymmärtää myös sen, kuinka tärkeää on kommunikoida ympäröivän yhteiskunnan kanssa. Paikantumisen hyve muistuttaakin tutkijan vastuusta sille yhteiskunnalle, jossa hän elää ja työskentelee.

Olli Löytty